

# Calendario japonés

Desde el 1 de enero de 1873, Japón usa el calendario gregoriano. Hasta entonces se empleaba un calendario lunisolar adaptado del calendario chino.<sup>1</sup> De todas formas, siguen vigentes las eras japonesas para indicar años.

Índice

Años

Formato de fecha

Numeración japonesa

Años

Meses

Días

Nombres tradicionales de los meses

Agrupaciones de días

Semana

Jun

Rokuyō

Referencias

Enlaces externos

## Años

Desde la instauración del calendario gregoriano, se empleaban tres sistemas distintos para contar los años:

- La Era común (西暦, *seireki*) de origen occidental;
- La era japonesa (年号, *nengō*), en la que el año se cuenta a partir del primer año de reinado del emperador (por ejemplo, el año 2021 es el año Reiwa 3);
- El año imperial (皇紀, *kōki*), contado a partir del año en el que, según la mitología, Japón fue fundado por el Emperador Jinmu en 660 a. C.

De los tres sistemas, los dos primeros siguen vigentes. El calendario imperial se empleó entre 1873 y el final de la Segunda Guerra Mundial.

## Formato de fecha

El formato de fecha utilizado en Japón es muy sistemático, sobre todo en la escritura. Por ejemplo, el día de hoy se representa de la siguiente forma:

2022年4月26日

donde el kanji 年 (*nen*) significa «año», 月 (*gatsu*) significa «mes» y 日 (*nichi*) significa «día». Los números también se pueden representar con los kanji, pero es más común la numeración arábica. Si hace falta especificar un determinado calendario, 西曆 (*seireki*, «calendario occidental») denota el calendario gregoriano, y para indicar la era japonesa (*nengō*) se emplea el nombre de dicha era. Por ejemplo, 令和 (*Reiwa*) para la era Reiwa correspondiente al reinado del emperador Naruhito. Como el año 1 de la era Reiwa corresponde a 2019, el año actual se puede expresar como:

Reiwa 4

Desde el punto de vista del lenguaje oral, la lectura de los años y meses es bastante regular.

## Numeración japonesa

Véase también: Numeración japonesa

Esta tabla indica los nombres de los números del 1 al 9, 10, 100 y 1000 en japonés:

Número	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>100</u>	<u>1000</u>
Kanji	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	百	千
Lectura	ichi	ni	san	yon (shi)	go	roku	shichi (nana)	hachi	kyuu (ku)	juu	hyaku	sen

(Las lecturas indicadas entre paréntesis son las más frecuentes, pero no tienen tanto uso).

## Años

El nombre del año viene dado por el nombre habitual del número seguido de *nen*, por ejemplo, el año 2009 se lee "*ni sen kyū nen*", o "*heisei ni jū ichi nen*" si se usa el calendario dado por la era japonesa.

## Meses

Para los meses, se emplea el nombre del número seguido de 月 *gatsu*, aunque con las siguientes indicaciones:

- abril (四月) es *shigatsu* y no *\*yongatsu*;
- julio (七月) es *shichigatsu* y no *\*nanagatsu*;
- septiembre (九月) es *kugatsu* y no *\*kyūgatsu*.

Esta es la lista completa de los meses en japonés:

Mes	Lectura	Kanji
<u>Enero</u>	ichigatsu	一月, 1月
<u>Febrero</u>	nigatsu	二月, 2月
<u>Marzo</u>	sangatsu	三月, 3月
<u>Abril</u>	shigatsu	四月, 4月
<u>Mayo</u>	gogatsu	五月, 5月

<u>Junio</u>	rokugatsu	六月, 6月
<u>Julio</u>	shichigatsu	七月, 7月
<u>Agosto</u>	hachigatsu	八月, 8月
<u>Septiembre</u>	kugatsu	九月, 9月
<u>Octubre</u>	jūgatsu	十月, 10月
<u>Noviembre</u>	jūichigatsu	十一月, 11月
<u>Diciembre</u>	jūnigatsu	十二月, 12月

## Días

Los nombres de los días de mes presentan mayores irregularidades, sobre todo para los diez primeros días de mes:

1 一日	tsuitachi (en ocasiones <i>ichijitsu</i> )	17 十七日	jūshichinichi
2 二日	futsuka	18 十八日	jūhachinichi
3 三日	mikka	19 十九日	jūkunichi
4 四日	yokka	20 二十日	hatsuka
5 五日	itsuka	21 二十一日	nijūichinichi
6 六日	muika	22 二十二日	nijūninichi
7 七日	nanoka	23 二十三日	nijūsannichi
8 八日	yōka	24 二十四日	nijūyokka
9 九日	kokonoka	25 二十五日	nijūgonichi
10 十日	tōka	26 二十六日	nijūrokunichi
11 十一日	jūichinichi	27 二十七日	nijūshichinichi
12 十二日	jūninichi	28 二十八日	nijūhachinichi
13 十三日	jūsannichi	29 二十九日	nijūkunichi
14 十四日	jūyokka	30 三十日	sanjūnichi
15 十五日	jūgonichi	31 三十一日	sanjūichinichi
16 十六日	jūrokunichi		

*Tsuitachi* es una relajación de *tsukitachi*, que significa el primero del mes. En el calendario tradicional, el último día del mes recibe el nombre de 晦日 *misoka*. Actualmente, son mucho más comunes los nombres de los números del 28 al 31 seguidos de *nichi*. De todas formas, *misoka* se sigue empleando en contratos y otros documentos para especificar que se refiere al último día del mes, independiente del número al que corresponda. El último día del año recibe el nombre de 大晦日 *ōmisoka* (el *gran último día*), término que sigue usándose.

# Nombres tradicionales de los meses

Junto con la nomenclatura sistemática de los meses en Japón, existe otra nomenclatura tradicional que se sigue usando por ejemplo en la poesía, especialmente *shiwasu*. Es común tomar uno de estos nombres para indicar el mes en el párrafo inicial de una carta o el agradecimiento en un discurso. Algunos, como *yayoi* o *satsuki*, se emplean también como nombres de pila (femeninos). Estos nombres también aparecen de vez en cuando en el *jidaigeki* y en series de televisión o películas ambientadas en la *era Edo* o una era anterior.

Mes	Nombre tradicional	Lectura	Significado
<u>Enero</u>	睦月	<u>mitsuki</u>	mes de la amistad
<u>Febrero</u>	如月 o 衣更着	<u>kisaragi</u> <u>kinusaragi</u>	o cambiar de ropa
<u>Marzo</u>	弥生	<u>yayoi</u>	primera vida, primavera
<u>Abril</u>	卯月	<u>uzuki</u>	mes del conejo, mes de la <i>Deutzia crenata</i> (una planta con flores)
<u>Mayo</u>	皐月 o 早月 o 五月	<u>satsuki</u>	mes rápido, quinto mes
<u>Junio</u>	水無月	<u>minazuki</u> <u>minatsuki</u>	o mes del agua <sup>2</sup>
<u>Julio</u>	文月	<u>fumizuki</u>	mes de las letras
<u>Agosto</u>	葉月	<u>hazuki</u>	mes de las hojas
<u>Septiembre</u>	長月	<u>nagatsuki</u>	mes largo
<u>Octubre</u>	神無月	<u>kannazuki</u> <u>kaminashizuki</u>	o mes de los dioses <sup>3</sup>
<u>Noviembre</u>	霜月	<u>shimotsuki</u>	mes de la escarcha
<u>Diciembre</u>	師走	<u>shiwasu</u>	los sacerdotes corren
(Existen 1039 conceptos asociados a <u>diciembre</u> en japones).		<u>kagirizuki</u>	mes del límite
		<u>kurekozuki</u>	último mes del año
		<u>harumachitsuki</u>	mes que aguarda la primavera

# Agrupaciones de días

## Semana

En Japón se usa una semana de siete días, perfectamente equiparable al calendario occidental. Fue importada en Japón alrededor del año 800 de la era común, y cada día tiene un nombre que corresponde directamente al que se usa en Europa. El sistema se empleó poco más que para propósitos astrológicos hasta 1876, poco después de que Japón adoptara oficialmente el calendario gregoriano. Fukuzawa Yukichi

fue una figura clave en la decisión de adoptar este sistema como fuente oficial de los nombres de los días de la semana. Los nombres provienen de los cinco planetas visibles, que a su vez deben su nombre a los cinco elementos chinos (fuego, agua, madera, metal y tierra), y de la Luna y el Sol (yin y yang).

Kanji	Lectura	Elemento	Español
日曜日	nichiyōbi	Sol ( <u>Sol</u> o <u>Día del Señor</u> )	Domingo <sup>4</sup>
月曜日	getsuyōbi	Luna ( <u>Luna</u> )	Lunes
火曜日	kayōbi	Fuego ( <u>Marte</u> )	Martes
水曜日	suiyōbi	Agua ( <u>Mercurio</u> )	Miércoles
木曜日	mokuyōbi	Madera ( <u>Júpiter</u> )	Jueves
金曜日	kin'yōbi	Metal ( <u>Venus</u> )	Viernes
土曜日	doyōbi	Tierra ( <u>Saturno</u> )	Sábado <sup>4</sup>

Jun

En Japón, el mes también se divide de forma regular en tres periodos de 10 días llamados *jun* (旬). El primero es el *jōjun* (上旬); el segundo, *chūjun* (中旬); y el último, *gejun* (下旬). A menudo se emplean para indicar fechas aproximadas, por ejemplo, "la temperatura es típica del *jōjun* de Abril"; "se espera la votación del proyecto de ley en el *gejun* de este mes", con lo que se equiparan a las expresiones "comienzos", "mediados" y "finales de mes".

Rokuyō

Los *rokuyō* (六曜, «seis días») o *rokki* (六輝) son una sucesión de seis días basada en el antiguo calendario lunisolar japonés. Se siguen encontrando en los calendarios japoneses, y en la cultura japonesa se asocian con la buena o la mala suerte, por lo que se usan para planificar ceremonias como matrimonios y funerales, aunque muchos los ignoran en la vida cotidiana. Estos son los *rokuyō*, por orden:

Kanji	Lectura	Significado	Número
先勝	Sakigachi o senshō	Buena suerte antes del mediodía, mala suerte después del mediodía. Buen día para comenzar un proyecto (por la mañana).	2
友引	Tomobiki	Les pasarán cosas malas a los amigos. Se evita hacer funerales ese día, pues el significado literal de este día es «tirar de los amigos» y se entiende que el fallecido podría llevar a la muerte a alguno de los presentes en el funeral. Los crematorios suelen cerrar ese día.	3
先負	Sakimake o senbu	Mala suerte antes del mediodía, buena suerte después del mediodía.	4
仏滅	Butsumetsu	Simboliza el día en que murió Buda, y se considera el día menos afortunado. Se suelen evitar bodas y lanzamientos de nuevos productos. Algunos santuarios sintoístas cierran este día.	5
大安	Taian	El día más afortunado.	0
赤口	Shakkō o shakku	Buena suerte en la hora del caballo (de las 11 de la mañana a la 1 de la tarde), mala suerte el resto del día.	1

El cálculo del *rokuyō* consiste en sumar el día y el mes del calendario lunisolar, dividir dicha suma entre 6 y quedarse con el resto, de forma que el día 1 del primer mes siempre es *senshō* (resto 2), y a partir de ahí los días siguen el orden indicado.

Este sistema no se volvió popular en Japón hasta el final de era Edo.

## Referencias

---

1. «The Japanese Calendar History» ([https://web.archive.org/web/20021203192541/http://www.ndl.go.jp/koyomi/e/history/02\\_index2.html](https://web.archive.org/web/20021203192541/http://www.ndl.go.jp/koyomi/e/history/02_index2.html)). National Diet Library, Japan. 2002. Archivado desde el original ([http://www.ndl.go.jp/koyomi/e/history/02\\_index2.html](http://www.ndl.go.jp/koyomi/e/history/02_index2.html)) el 3 de diciembre de 2002. Consultado el 19 de marzo de 2007.[ National Diet Library, Japan "The Japanese Calendar"-Calendar History 2]
2. El carácter 無, que normalmente significa «no», se emplea aquí como *ateji*, es decir, se prescinde del significado del kanji y se emplea únicamente para representar el sonido «na». En este nombre, «na» actúa a modo de partícula posesiva, de forma que Minazuki significa «mes del agua» y no «mes sin agua», y se dice (<https://web.archive.org/web/20090409172152/http://ext.dicti>[onary.goo.ne.jp/leaf/jn/186726/m0u/%E6%B0%B4%E7%84%A1%E6%9C%88](http://onary.goo.ne.jp/leaf/jn/186726/m0u/%E6%B0%B4%E7%84%A1%E6%9C%88)) que es así en referencia a la inundación de los arrozales.
3. Literalmente, significa «mes sin dioses», pero, análogamente al mes de Minazuki, el carácter 無 puede estar representando una partícula posesiva «na», con lo que Kannazuki pasaría a significar «mes de los dioses». En la provincia de Izumo, actual prefectura de Shimane, se ha cambiado la escritura por 神有月 o 神在月 (*kamiarizuki*, «mes en que hay dioses»), ya que se cree que todos los dioses se reúnen cada año por esas fechas en el Santuario de Izumo.
4. El sábado y el domingo, en otros idiomas europeos, se relacionan con "día de Saturno" y "día del Sol".

## Enlaces externos

---

- DateConverter (<http://dateconverter.net/japanese/?hl=es>) - Conversores de fechas (japoneses y gregoriano calendarios)

---

Obtenido de «[https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Calendario\\_japonés&oldid=141574861](https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Calendario_japonés&oldid=141574861)»

---

Esta página se editó por última vez el 10 feb 2022 a las 03:29.

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.